





# **La práctica pedagógica intercultural bilingüe**



# **La práctica pedagógica intercultural bilingüe**

**Ecología de saberes en una  
comunidad ikꞮ (Sierra Nevada  
de Santa Marta)**

**William Jesús Mendieta Otálora  
Jorge Luis Castilla Lozano  
Iván Manuel Sánchez Fontalvo**

Colección Ciencias Sociales,  
serie: Educación y pedagogía

Mendieta Otálora, William Jesús

La práctica pedagógica intercultural bilingüe : ecología de saberes en una comunidad ikö (Sierra Nevada de Santa Marta) / William Jesús Mendieta Otálora, Jorge Luis Castilla Lozano, Iván Manuel Sánchez Fontalvo. -- 1a. ed. -- Santa Marta : Universidad del Magdalena, 2020.  
186p. -- (Ciencias sociales. Educación y pedagogía)

Incluye datos de los autores en la pasta. -- Contiene referencias bibliográficas.

ISBN 978-958-746-294-4 -- 978-958-746-295-1 (pdf) -- 978-958-746-296-8 (epub)

1. Etnoeducación – Investigaciones - Sierra Nevada de Santa Marta 2. Educación indígena – Investigaciones - Sierra Nevada de Santa Marta 3. Indígenas de La Sierra Nevada de Santa Marta - Condiciones sociales I. Castilla Lozano, Jorge Luis II. Sánchez Fontalvo, Iván Manuel III. Título IV. Serie

CDD: 371.829680986116 ed. 23  
CO-BoBN– a1057333

Primera edición, agosto de 2020

© UNIVERSIDAD DEL MAGDALENA

Editorial Unimagdalena  
Carrera 32 No. 22 - 08  
Edificio Mar Caribe, primer piso  
(57 - 5) 4381000 Ext. 1888  
Santa Marta D.T.C.H. - Colombia  
editorial@unimagdalena.edu.co  
<https://editorial.unimagdalena.edu.co/>

Colección Ciencias Sociales, serie: Educación y pedagogía

Rector: Pablo Vera Salazar  
Vicerrector de Investigación: Ernesto Amarú Galvis Lista  
Coordinador de Publicaciones y Fomento Editorial: Jorge Enrique Elías-Caro

Diseño editorial: Luis Felipe Márquez Lora  
Diagramación: Eduard Hernández Rodríguez  
Diseño de portada: Andrés Felipe Moreno Toro  
Corrección de estilo: Diva Piamba

Santa Marta, Colombia, 2020

ISBN: 978-958-746-294-4 (impreso)  
ISBN: 978-958-746-295-1 (pdf)  
ISBN: 978-958-746-296-8 (epub)

DOI: 10.21676/9789587462944

Impreso y hecho en Colombia - Printed and made in Colombia  
Xpress Estudio Gráfico y Digital S.A.S. - Xpress Kimpres (Bogotá)

El contenido de esta obra está protegido por las leyes y tratados internacionales en materia de Derecho de Autor. Queda prohibida su reproducción total o parcial por cualquier medio impreso o digital conocido o por conocer. Queda prohibida la comunicación pública por cualquier medio, inclusive a través de redes digitales, sin contar con la previa y expresa autorización de la Universidad del Magdalena.

Las opiniones expresadas en esta obra son responsabilidad de los autores y no compromete al pensamiento institucional de la Universidad del Magdalena, ni genera responsabilidad frente a terceros.

# Contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>11</b>
--------------------------	-----------

## **Capítulo I**

<b>La etnografía doblemente reflexiva en contextos educativos interculturales.....</b>	<b>27</b>
--	-----------

La etnografía doblemente reflexiva en contextos interculturales .....	29
Diseño metodológico de la investigación .....	35
Recolección y análisis de la información .....	37

## **Capítulo II**

<b>Percepciones de la comunidad educativa en torno a las prácticas pedagógicas que se desarrollan en la escuela ikꞮ de Kankawarwa...</b>	<b>41</b>
--	-----------

La práctica pedagógica en el modelo de educación intercultural bilingüe en Colombia y Latinoamérica .....	42
La educación intercultural bilingüe - EIB en la comunidad ikꞮ de Kankawarwa, Sierra Nevada de Santa Marta.....	58

Percepciones de la comunidad educativa  
en torno a las prácticas pedagógicas que se  
desarrollan en la escuela ikꞮ de Kankawarwa.. 69

### Capítulo III

**Dinámicas socioculturales y proyectos devida  
de la comunidad ikꞮ de Kankawarwa que son  
inherentes a la práctica pedagógica intercultural  
de su escuela, asumiéndolas desde la perspectiva  
de la “ecología de saberes” ..... 99**

Hacia una educación intercultural desde la  
dinámica de la “ecología de saberes” en el  
pueblo originario ikꞮ de Kankawarwa..... 100

La práctica pedagógica intercultural en el  
currículo intercultural bilingüe, asumida  
como “ecología de saberes” ..... 108

El proyecto de vida del pueblo ikꞮ en la  
práctica pedagógica intercultural de su escuela,  
asumida desde la “ecología de saberes” ..... 116

### Capítulo IV

**Elementos que debe contemplar la práctica  
pedagógica para contribuir desde la  
interculturalidad, el bilingüismo y la ecología  
de saberes a la territorialización de la paz ..... 135**

El papel de los pueblos originarios en el  
escenario de los posacuerdos y su contribución  
a la territorialización de la paz..... 136



Elementos que debe contemplar la práctica pedagógica intercultural para contribuir a la territorialización de la paz en la Sierra Nevada de Santa Marta .....	152
---	-----

## **Capítulo V**

<b>Conclusiones, limitaciones y perspectivas .....</b>	<b>169</b>
--	------------

<b>Referentes bibliográficos .....</b>	<b>175</b>
--	------------



## Introducción

El presente libro se basa en una investigación etnográfica que se desarrolló en la Institución Educativa Indígena y Pluricultural de Kankawarwua, la cual pertenece a la comunidad indígena Ikɔ<sup>1</sup>, que se encuentra ubicada en la Sierra Nevada de Santa Marta-SNSM, específicamente en la vereda la Cristalina Baja, cuenca media del río Fundación, dentro de los límites territoriales del municipio de Fundación, departamento del Magdalena, Colombia. Su ubicación geográfica en la pirámide serrana es en el lado occidental, a unos 16 kilómetros de la entrada al corregimiento de Santa Rosa de Lima, en la vía que conduce hacia las veredas de Santa Clara y el Cincuenta, a una altura aproximada de 300 msnm. Según la tradición arhuaca, Kankawarwa es el lugar que los padres espirituales dejaron como sitio de consulta para la toma de decisiones, dado que allí reposa la sabiduría ancestral.

Esta comunidad ha sido objeto de múltiples atropellos y violaciones a sus derechos a lo largo

---

1. Nombre con el cual se autodenomina el pueblo originario arhuaco.

de su historia. Primero por parte de los colonizadores españoles y más recientemente por parte de los diversos actores armados (guerrillas, paramilitares, agentes del Estado, etc.) que han hecho presencia en la Sierra Nevada de Santa Marta. En efecto, la lucha por sobrevivir en su territorio en medio del conflicto armado ha sido al mismo tiempo la lucha por desarrollar procesos educativos que respondan a sus realidades y a su propia visión de mundo. Actualmente, la educación en dichas comunidades dista en significado y expectativas de una reflexión social-comunitaria que responda a sus realidades sociales y culturales. Esta es razón suficiente para emprender el camino de búsqueda que permita, desde el diálogo con los actores, descubrir caminos que faculten y empoderen a la comunidad para repensar su Proyecto Educativo Comunitario - PEC y sus prácticas pedagógicas, de tal manera que respondan a las exigencias que el propio contexto multicultural rural les demanda. Todo en aras de promover una educación intercultural para todos (indígenas, campesinos, afrodescendientes, etc.), sustentada en la perspectiva de la ecología de saberes (Santos, 2010) en la que la pluralidad de conocimientos está representada por el saber ancestral del pueblo ikꝿ, sus cosmovisiones, su cosmogonía, sus creencias y tradiciones, a la par con el conocimiento occidental que caracteriza a los estudiantes campesinos no indígenas e incluso a los profesores bunachis<sup>2</sup>. Esto se traduce

---

2. Término con el cual los miembros del pueblo ikꝿ se refieren a los no

en una escuela incluyente e intercultural que favorece la interacción entre culturas y donde el conocimiento que emerge se constituye en un verdadero interconocimiento, sin comprometer la autonomía de las dos culturas en cuestión.

Bajo estas premisas pueden darse condiciones integrales desde el Proyecto Educativo Comunitario - PEC y, por lo tanto, desde el currículo escolar, para permitir la puesta en marcha de principios axiológicos y actitudinales que, con la cualificación pedagógica, didáctica, evaluativa y de gestión, posibiliten momentos en tiempo y espacio dentro del cronograma escolar y en los tiempos de la comunidad. Con eso se busca la territorialización de la paz como un aporte significativo a los múltiples esfuerzos de los diferentes grupos sociales para la construcción de ella en Colombia en tiempos de posacuerdos.

Esta investigación se desarrolló en el marco de una tesis de la Maestría en Educación, en convenio entre la Facultad de Educación de la Universidad del Magdalena y el Sistema de Universidades Estatales del Caribe Colombiano - SUE Caribe. El tema de investigación surgió de las experiencias investigativas de los autores como miembros del Grupo de Investigación Calidad Educativa en un Mundo Plural - CEMPLU, de la Universidad del Magdalena. Uno de los objetivos de este grupo de investigación es desarrollar investigaciones de tipo socioeducativo desde

---

indígenas.

una perspectiva metodológica emergente y complementaria en las comunidades de la Sierra Nevada de Santa Marta - SNSM y el Caribe colombiano, en contextos multiculturales, plurales y con problemáticas socioeconómicas. Esto con el objeto de comprender e interpretar la voz de sus propios miembros, relacionada con sus necesidades formativas respecto a cómo educar en estos escenarios.

Hay que decir que la educación para el pueblo ikꞮ estuvo marcada desde sus comienzos por la represión y la invisibilización de sus propias creencias y tradiciones culturales. Fue solo hasta el surgimiento de una nueva Constitución Política en el año de 1991 que en Colombia se dio un vuelco total a la concepción que se tenía de educación indígena e incluso de nación e identidad nacional. Su antecesora fue la carta constitucional de 1886 que, según Kalmanovitz y López (citados en Esmeral y González, 2015), propugnaba por un Estado-nación homogéneo como requisito fundamental de la nacionalidad colombiana. El carácter homogeneizante de esta carta constitucional incidió de manera directa en los procesos educativos que se desarrollaron hasta entonces en las comunidades indígenas y fomentó los procesos de “asimilación” a la cultura dominante, lo que invisibilizó la cultura y la identidad propia de los pueblos originarios presentes en la SNSM, mediante procesos como el adoctrinamiento religioso o “catequización”, y la adopción de la lengua dominante o “castellanización”. Por su parte, la Constitución Política de 1991 abrió un nuevo pa-

norama desde el punto de vista legal y jurídico que favoreció a los pueblos originarios en nuestro país, al considerar como principio fundamental, en su Artículo 7, que “El Estado reconoce y protege la diversidad étnica y cultural de la Nación colombiana”. Este reconocimiento abrió los espacios necesarios para diseñar estrategias tendientes a la visibilización de la identidad, las tradiciones y las culturas propias de nuestros pueblos originarios. En lo que respecta a la educación, este paso abonó el terreno para el establecimiento legal de lo que hoy en día conocemos como etnoeducación, que sentó las bases para desarrollar procesos de educación intercultural bilingüe (EIB) en las comunidades indígenas presentes en la SNSM.

Efectivamente, con la expedición de la Ley General de Educación (1994) se reglamenta, en el capítulo III, lo concerniente a la educación para los grupos étnicos en nuestro país. En relación con la lengua materna, su Artículo 57 considera que “En sus respectivos territorios, la enseñanza de los grupos étnicos con tradición lingüística propia será bilingüe, tomando como fundamento escolar la lengua materna del respectivo grupo”. Por tanto, la segunda lengua es el castellano y se tiene como lengua hablante nacional. En el caso particular de la SNSM este proceso se ha venido implementando por más de veinticinco años bajo el modelo de etnoeducación o educación intercultural